

1 / 園長的話

Director's Words

野生動物的域內與域外整合保育工作，除了需匯聚不同專業領域外，更需跨越地理與國際的界限，結合各國與各地的保育力量，共同持續推動交流。因此，本園長年來即以園內的各專業，積極地參與國際動物園組織。從1990年參與東南亞動物園暨水族館協會 (SEAZA) 的創立，到1994年加入當時的世界動物園暨水族館園長聯盟 (IUDZG)，後改組為世界動物園暨水族館協會 (WAZA)，接續主辦了2004年WAZA的年會，有全球超過160位園長與保育專家與會，同步見證了臺北動物園邁向國際的一刻。2018年9月，經過歐洲動物園暨水族館協會 (EAZA) 審查，成為正式成員。這些都是所有同仁長期努力，呈現我們的保育成果與教育能量，已受到國際動物園組織的肯定，各國動物園更願意與我們進行交流與保育合作，也擴大本園的野生動物保育角色，朝向成為一座國際級的現代化動物園邁進。

動物園搬遷到木柵現址已逾30多年，人員更迭頻仍，更凸顯人員培訓的重要與迫切；展示手法的更新與物種血緣調整，更是這幾年來的重心。透過辦理國際會議及參與國際間的動物保育交流事務，接軌國際專業，培訓內部量能，深入跨界合作，厚植本園的保育貢獻成果。歷經多年來積極辦理相關的國際保育研討會的努力，開啟本園與EAZA下合作互動，參與其金剛猩猩物種保育及索馬利亞非洲野驢保育等國際保育計畫；透過族群調度，先後引進該2種極度瀕危物種，後續將有本園的金剛猩猩「寶寶」，前往荷蘭的Apenheul Primate Park，擔任繁殖種群的大家長，期待能為金剛猩猩圈養族群的基因多樣性，做出重大貢獻。

在這一年，我們在各方面也有亮眼成績單，首先在動物保育繁殖成果方面，繁殖包括自金門救援的歐亞水獺、非洲野驢、小貓熊、栗喉蜂虎及亞達伯拉象龜等，累計達43種150隻動物個體；除了為本土野生動物，也對全球瀕危物種



小單帶蚊蝶幼蟲

The integration of in-situ and ex-situ wildlife conservation requires not only the expertise of different fields, but also the conservation power across geographical and international boundaries for continuous promotions and exchanges. The Zoo has therefore been proactive in participating international zoo organizations over the years. From our participation in the establishment of Southeast Asian Zoos and Aquariums Association (SEAZA) in 1990, our acquisition of the International Union of Directors of Zoological Gardens (IUDZG) membership in 1994, and the reorganization IUDZG into World Association of Zoos and Aquariums (WAZA) to the organization of WAZA annual conference in 2004, over 160 zoo directors and conservation experts around the globe witnessed the moments when Taipei Zoo stepped forward to the world. In September 2018, Taipei Zoo officially became a member of European Association of Zoos and Aquaria (EAZA) upon the final examination. We have to thank all of our staffs for the demonstration of our fruitful conservation results and educational capacity. Because of their contributions and efforts over the years, not only have we received the recognition of international zoo organizations, but also worldwide zoos are even more willing to exchange and cooperate with us for animal conservation projects. In the meantime, our role as a wildlife conservation organization is extended with the objective of becoming a modernized zoo.

Taipei Zoo has been relocated to Muzha for more than 30 years. As our turnover rate remains high, it shows the importance and urgency of personnel training. It is especially so for the frequent updates of demonstration techniques and adjustment to species bloodlines in recent years. By organizing international meetings and promoting animal conservation and exchange affairs across countries, we have managed to access international expertise, build internal capacity, promote in-depth interdisciplinary cooperation and generate fruitful results in animal conservations. Our years of efforts in holding international animal conservation seminars have initiated our cooperation and interaction with EAZA, such as participating in its western gorilla (*Gorilla gorilla*) conservation program and international Somali wild ass conservation programs. Through the deployment of endangered species, the Zoo has subsequently introduced two critically endangered species. Later, the Zoo's gorilla "Bao Bao" will head move to Apenheul Primate Park in the Netherlands to take on the responsibility of breeding. It is expected that the gorilla "Bao Bao" will make contributions to the genetic diversity of captive gorillas.

This year, we also performed brilliantly in other areas. First, in regard to animal conservation and breeding, we have successfully bred the Eurasian otter (*Lutra lutra*) rescued from Kinmen, African wild ass (*Equus africanus somaliensis*), Red penda (*Ailurus fulgens*), Blue-tailed bee-eater (*Merops philippinus*) and Aldabra giant tortoise (*Aldabrachelys gigantea*), totally 150 animals of 43 species. Apart from wildlife endemic to local, we also made contributions to the world's endangered species. To maintain the genetic diversity of captive animals, we have successively updated the bloodlines of animal species. Through cooperation and exchanges with other countries, we have introduced 120 animals of 36 species from overseas and it is expected to have more interactions with countries around the world in the future. As for animal medical and health care, we have not only conducted animal health checks, disease monitoring and prevention, treatment of sudden trauma and internal diseases, animal rescue and animal quarantine, but also continuously cooperated with related departments of domestic and foreign universities and veterinary colleges. To enhance our wildlife diagnosis and treatment skills, we have further organized domestic and international animal conservation, medicine and pathology symposiums and thematic lectures.

的延續盡一份心力。為維繫圈養動物基因的多樣性，持續推動物種血緣更新，透過合作交流，從國內外動物園引進計36種120隻，後續仍與各國動物園洽談動物交流中。在動物醫療保健方面，除了進行動物健康檢查、疾病監測預防、動物日常突發性外傷、內科疾病治療與救傷動物及相關動物檢疫外；並持續與國內外大學、獸醫學院等相關科系合作，並舉辦國內外保育醫學病理研討會及專題演講，以精進野生動物診療技術。

本年度辦理「第13屆亞太地區生殖科技國際論壇」、「2018歐亞水獺保育暨再引入國際研討會」、「2018野生動物域外保育族群管理國際研討會-整合典藏評估與計畫工作坊」、「犀牛輔助繁殖工作坊」及「雲豹再引入國際研討會暨工作坊」等5項，兼具掌握域內與域外保育脈動與實務的國際專業工作坊與研討會。除了引入國際保育機構的各項專業經驗與技術，更深化國內外機構間保育合作與經驗交流的機制，也為提升國內與亞洲地區的野生動物域內、外保育開拓新契機。

除此之外，為實踐動物保育與環境教育理念，除了年初的《旺事如意—狗年生肖特展》外，也以《打開探險百寶箱：野外調查特展》介紹野生生態調查的各項辛酸，深入淺出地將民眾與野外研究者串聯。而配合市府田園城市政策，跨機構推廣「友善農耕」及「循環農業」等食農教育，將動物排遺與植物性食餘資材產製的有機資材，運用在園區綠地的經營管理的成果，以「動物小甜園」獲臺北市政府107年「田園城市建置成果競賽之公家機關組」金獎；並以「動物小『甜』園- 打造無毒、健康的動物可食地景」案，獲臺北市政府107年創意提案競賽「創新獎」冠軍。

過去這一年，近325萬遊客入園參觀，對本園的日常維管形成壓力，卻更是對本園努力的肯定；但是，我們的保育、展示、教育、服務等方面的提升，仍須持續地強化與更新。展望新的一年，為落實本市無現金支付政策及智慧城市理念，本園電子化收費系統即將正式啟用，遊客購票、驗票等入園作業自動化，讓遊客入園方式有新的感受；「熱帶雨林區」穿山甲館也將落成開幕，融入許多物種保育合作成果與展示手法，將可讓民眾有新的參觀體驗，也讓居住其間的動物有更符合動物福利的生活空間。期望臺北動物園這個大家庭，在國際化的浪潮下，更積極地導入全球環境保育的永續思維，將生態保育與教育的研究成果連結，轉化為遊客們的體驗經驗，並得到大家的認同，內化為日常行為態度，與我們一起為自然的永續發展而努力！

園長

金仕謙



黑腳企鵝

This year, Zoo organized "13th Asian Reproductive Biotechnology Congress", "2018 International Conference on Eurasian Otter Conservation and Re-introduction", "2018 The Integrated Collection Assessment and Planning (ICAP) Workshop for *Ex-situ* Conservation Programs", "Rhino Assisted Reproductive Technology Workshop" and "2018 Clouded Leopard Reintroduction Conference". These five international workshops and seminars that control pulsation and practice of *in-situ* and *ex-situ* conservation not only introduced professional experiences and techniques of international animal conservation institutions to the country, but also created more opportunities for Taiwan to cooperate with other Asian countries in *in-situ* and *ex-situ* wildlife conservation.

Moreover, to implement our ideas towards animal conservation and environmental education, we have, apart from the "Good Luck for the year: the Year of Dog Special Exhibition" held in the beginning of the year, held "Open the Treasure Box: an exhibition on field research" to introduce all difficulties that we have suffered from wildlife and ecological investigations and to connect citizens with field work researchers in a simply way. Besides, in compliance with the government's "Garden Cities" policy, food and farming education programs such as "eco-friendly farming" and "circulating agriculture" are also promoted inter-institutionally. For example, the "Animals' Sweet Garden" project that uses organic composts made of animal feces and plant food wastes in the management of parks and green fields received the gold award of "2018 Contest of Constructing Garden Cities – The Group of Public Agencies" from Taipei City Government. The "Animals' Sweet Garden – Creating a Non-Toxic and Healthy Eatable Landscape for Animals" project also received the "Innovation Award" championship in Taipei City Government's 2018 Contest of Innovative Proposals.

In the past year, about 3.25 millions of people visited Taipei Zoo, resulting in pressures to our daily maintenance and operations. Although this can also be considered as an affirmation to our efforts, we must continuously enhance and make timely progress in our performance related to animal conservation, exhibition, education and services. As the new year is around the corner, we are happy to announce that, to implement Taipei City's cashless payment policy and goal of becoming a smart city, the Zoo's electronic payment system will officially be launched. That is, the ticket purchasing and checking processes will be fully automated, providing new experiences to the visitors. Also, the Pangolin Dome situated in the Tropical Rainforest Area will be open to the public. Emerged with a number of species conservation results and display techniques, the Pangolin Dome is designed not only to bring visitors a brand new experience, but also to provide animals a better living space that complies with animal welfare standards. It is our expectation that Taipei Zoo will, under the surge of internationalization, be even more proactive in introducing the world's sustainable environment and animal conservation concepts into our operations. That is, we aim to combine on-trend ecological conservation concepts with educational research results in order to transform them into visitors' experiences and, upon recognition thereof, these experiences will become their daily behavior attitude. In this way, we will, hand in hand, do our very best to create a sustainable natural environment!

Director

Chin, S.C.

Jason Shih-chien Chin